



Language consultations: electronic database

<http://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/424>

Question	<i>Reabilitēt</i> vai <i>rehabilitēt</i> ?
Answer	Pareizi ir abi varianti, taču katram no vārdiem ir atšķirīga nozīme. Mūsdienās šķir juridisko terminu <i>reabilitēt</i> no medicīnas termina <i>rehabilitēt</i>. <i>Reabilitēt</i> (vidusl. lat. <i>rehabilitāre</i>) – ‘1. atjaunot (politiskās) tiesības’; 2. ‘atjaunot personas labo slavu, reputāciju’. <i>Rehabilitēt</i> (vidusl. lat. <i>rehabilitāre</i>) – <i>med.</i> ‘veikt rehabilitācijas pasākumus (pēc slimības vai ievainojuma atgūt darbaspējas, fizisko, garīgo un profesionālo pilnvērtību; veikt medicīniskus un sociālus pasākumus, lai pēc pārciestas smagas slimības vai ievainojuma palīdzētu atgūt darbaspējas, mazinātu darbspēju zaudējumu un sekmētu atgriešanos darbā’. Minētais šķirums nostiprinājies 20. gs. 50.–70. gados, kad, runājot par Staļinisma represiju upuriem, svešvārdu vārdnīcās parādījās <i>reabilitēt</i> bez burta <i>h</i>. Uz cilmes ziņā atbilstošāko <i>rehabilitēt</i> norādīts 1981. gada pareizrakstības vārdnīcā, tomēr praksē arī forma bez <i>h</i> ir nostiprinājusies ar atšķirīgu nozīmi.
Sources	<i>Ilustrētā svešvārdu vārdnīca</i>. Sast. I. Andersone u. c. Rīga : Avots, 2005, 632., 645. lpp. VVC LVEK 16.11.2011. sēdes protokols Nr. 15.

